

C-42

Third Session, Fortieth Parliament,
59-60 Elizabeth II, 2010-2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-42

An Act to amend the Aeronautics Act

AS PASSED

BY THE HOUSE OF COMMONS
MARCH 2, 2011

C-42

Troisième session, quarantième législature,
59-60 Elizabeth II, 2010-2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-42

Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique

ADOPTÉ

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 2 MARS 2011

SUMMARY

This enactment amends the *Aeronautics Act* so that the operator of an aircraft that is due to fly over the United States in the course of an international flight may provide information to a competent authority of that country.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur l'aéronautique* de manière que l'utilisateur d'un aéronef qui doit survoler le territoire des États-Unis dans le cadre d'un vol international puisse communiquer des renseignements à une autorité compétente de ce pays.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-42

PROJET DE LOI C-42

An Act to amend the Aeronautics Act

Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Strengthening Aviation Security Act*.

1. *Loi sur le renforcement de la sûreté 5 aérienne.*

Titre abrégé

5

R.S., c. A-2

AERONAUTICS ACT

LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

L.R., ch. A-2

2004, c. 15, s. 6

2. (1) Subsection 4.83(1) of the *Aeronautics Act* is replaced by the following:

2. (1) Le paragraphe 4.83(1) de la *Loi sur l'aéronautique* est remplacé par ce qui suit :

2004, ch. 15, art. 6

Foreign states requiring information

4.83 (1) Despite section 5 of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, to the extent that that section relates 10 to obligations set out in Schedule 1 to that Act relating to the disclosure of information, and despite subsection 7(3) of that Act, an operator of an aircraft departing from Canada that is due to land in a foreign state or fly over the United States and land outside Canada or of a Canadian aircraft departing from any place outside Canada that is due to land in a foreign state or fly over the United States may, in accordance with the regulations, provide to a competent 20 authority in that foreign state any information that is in the operator's control relating to persons on board or expected to be on board the aircraft and that is required by the laws of the foreign state.

4.83 (1) Par dérogation à l'article 5 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, dans la mesure 10 où cet article a trait aux obligations énoncées dans l'annexe 1 de cette loi relativement à la communication de renseignements, et malgré le paragraphe 7(3) de cette loi, l'utilisateur d'un aéronef en partance du Canada qui doit soit 15 atterrir dans un État étranger, soit survoler le territoire des États-Unis et atterrir ailleurs qu'au Canada, ou d'un aéronef canadien en partance de l'étranger qui doit soit atterrir dans un État étranger, soit survoler le territoire des États-Unis 20 peut, conformément aux règlements, communiquer à une autorité compétente de l'État étranger les renseignements dont il dispose et qui sont exigés par la législation de cet État 25 relativement à toute personne qui est ou sera vraisemblablement à bord de l'aéronef.

Demande de renseignements par des États étrangers

Notice

(1.1) The operator of an aircraft that is due to fly over, but not land in, the United States must notify all persons who are on board or expected

(1.1) L'utilisateur d'un aéronef qui doit survoler le territoire des États-Unis, sans y atterrir, avise toute personne qui est ou sera

Préavis

to be on board the aircraft that information relating to them may be provided to a competent authority in the United States in accordance with subsection (1).

(2) Section 4.83 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(4) The Committee of the House of Commons responsible for transport matters must,

(a) within two years after the day on which this subsection comes into force and every five years thereafter, commence a comprehensive review of the provisions and operation of this section, and complete the review within one year; and

(b) within three months after the day on which the review is completed, submit a report to the House of Commons setting out its findings.

vraisemblablement à bord de l'aéronef que des renseignements la concernant peuvent être communiqués à une autorité compétente des États-Unis conformément au paragraphe (1).

(2) L'article 4.83 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Le comité de la Chambre des communes responsable des transports doit :

a) entreprendre un examen approfondi des dispositions du présent article et des conséquences de son application dans les deux ans suivant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et tous les cinq ans par la suite et le compléter dans l'année suivant la date où il a été entrepris;

b) présenter un rapport de ses conclusions à la Chambre des communes dans les trois mois suivant la fin de l'examen.

Review and
report

Examen et
rapport

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En case de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>